








# Maguru O Abela Diphoofolo Maoto

## Umaguru Uphisana Ngemilenze

-  Mutugi Kamundi
-  Wiehan de Jager
-  Dikeledi Queen Shai
-  Sepedi / Zulu
-  Level 3

(imageless edition)





Kgalekgale diphoofolo di be di se na maoto. Di be di gogoba fase.

...

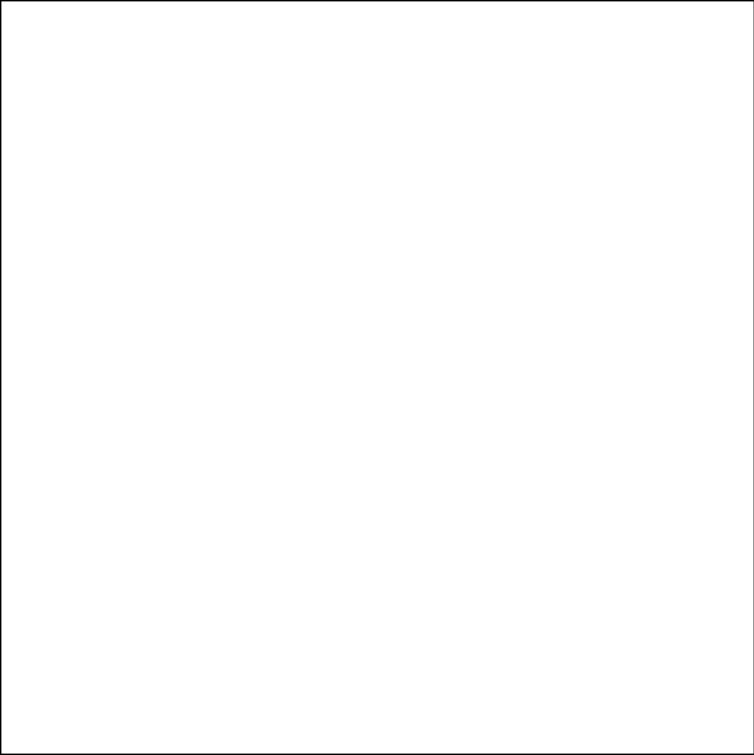
Emandulo, izilwane zazingenayo imilenze.  
Zazihuquzela emhlabathini.



Ke batho fela bao ba bego ba na le maoto ka lebaka  
la go re Maguru o be a ba file maoto.

...

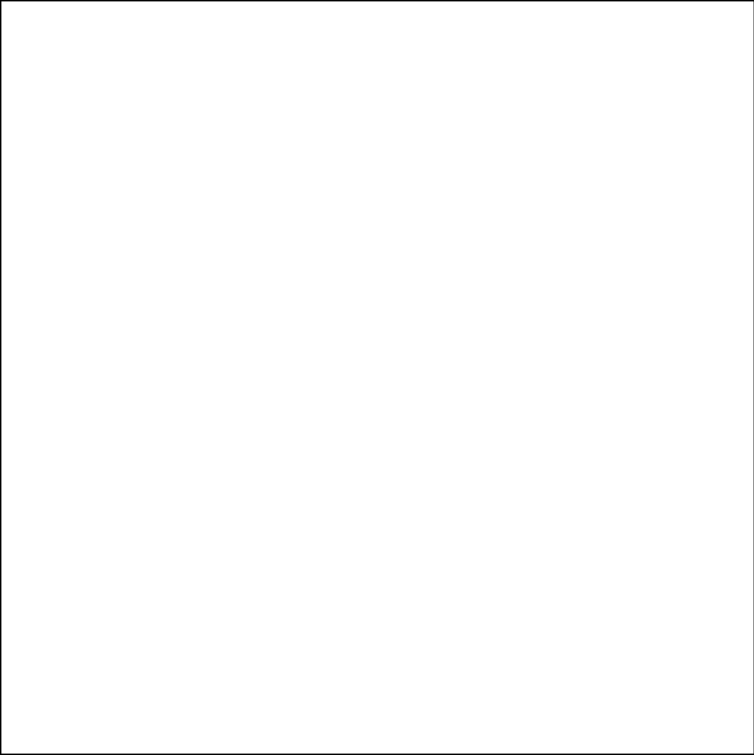
Abantu kuphela ababenemilenze ngoba uMaguru  
wayebaphile yona.



Ka letšatši le lengwe Maguru o ile a tšea sephetho sa go fa phoofolo ye nngwe le ye nngwe maoto. O ile a sepela go dikologa motse a dira tsebišo yeo ka segodišalentšu. O be a rata go re phoofolo ye nngwe le ye nngwe e sepele bjalo ka motho.

...

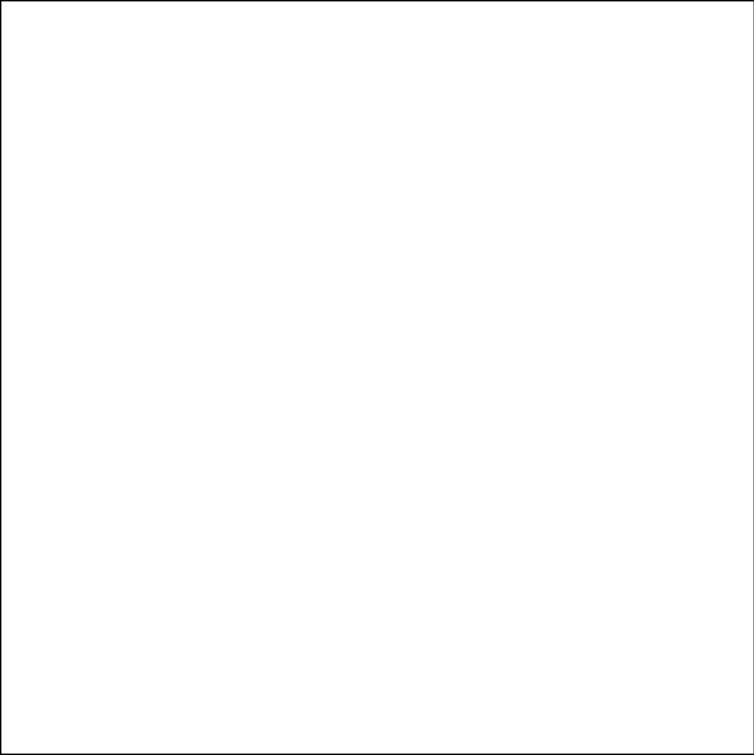
Ngelinye ilanga uMaguru wanquma ukupha zonke izilwane imilenze. Wazungeza idolobha ememezela ngombhobho. Wayefuna isilwane ngasinye sikwazi ukuhamba njengomuntu.



Diphoofolo di ile tša thaba kudu ge di ekwa go re di tlilo fiwa maoto. Phoofolo ye nngwe le ye nngwe e be e rata go ba le maoto gore e kgone go sepela le go kitima. Di ile tša opela, di pokapoketša mesela le go phuphusela ka mafofa a tšona.

...

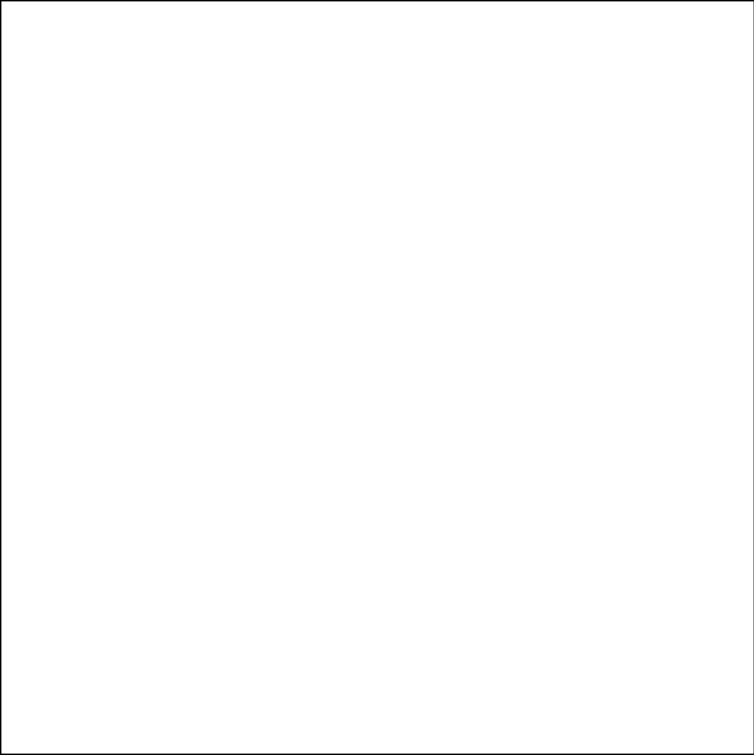
Zajabula izilwane lapho zizwa ukuthi zizophiwa imilenze. Isilwane ngasinye sasifuna imilenze ukuze sikwazi ukuhamba nokugijima. Zacula, zatshikizisa imisila, zabhakuzisa amaphiko azo.



Diphoofolo di ile tša kgobokana go ahlaahla ka mokgwa woo di itemogelago bohloko bja go gogoba. Di be di ngwapšwa dimpa ke mobu mo fase. Maoto a tla di thuša gape le go ema tša kgona go bona kgole go swana le batho.

...

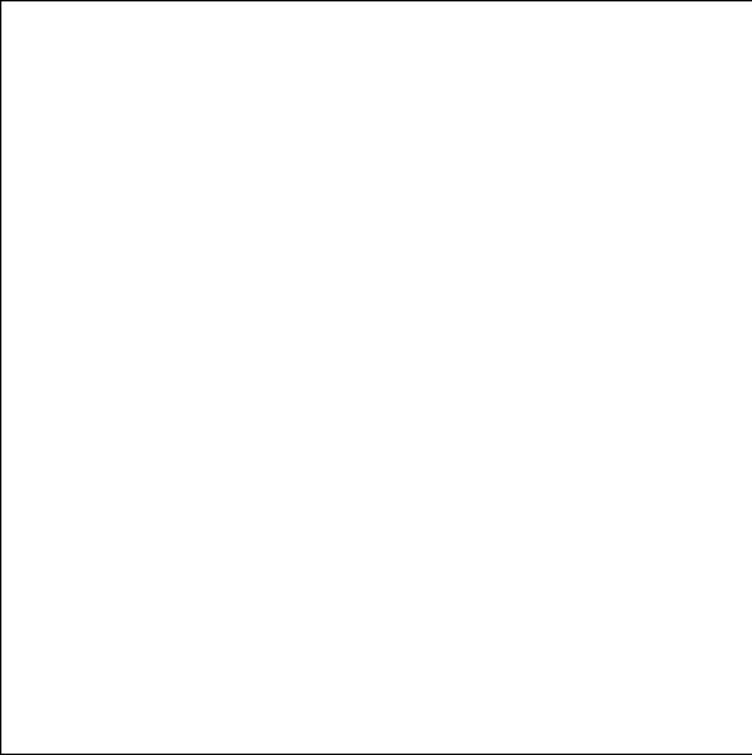
Zahlangana izilwane zidingida ubulukhuni bokuhaqazela ngezi. Umhlabathi wawuziklwebha izisu zazo. Imilenze yayizosisiza ukuze zikwazi ukuma zibone kude, njengabantu.



Ge letšatši le fihlile, diphoofolo tše ntši di ile tša gogoba di lebile lapeng la Maguru go yo ikhweletša maoto. Dithutlwa, ditau, ditlou, mebutla, dikwena le dinonyana di ile tša ema mothalading tša letela go fiwa maoto.

...

Lwathi uma lufika usuku, izilwane eziningi zahaqazela zaya emzini kaMaguru ukuyokwamukela imilenze yazo. Izindlulamithi, amabhubesi, izindlovu, onogwaja, izingwenya, nezinyoni zashaya uhele zilinde ukuphiwa imilenze.

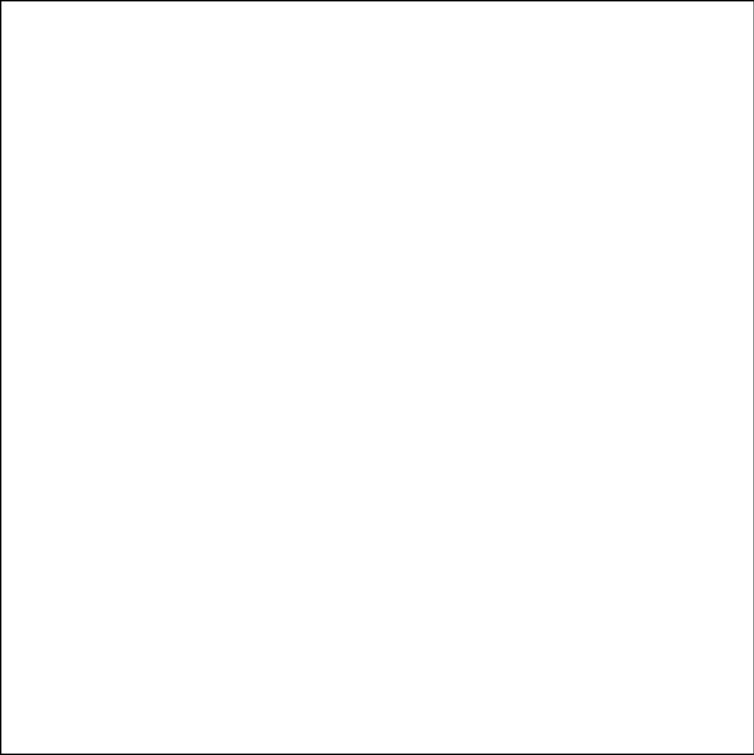


Phoofolo ye nngwe le ye nngwe e ile ya fiwa maoto a mane. Dinonyana tšona di ile tša fiwa maoto a mabedi a mabedi.

...

Isilwane ngasinye sathola imilenze emine, kwathi izinyoni zathola imilenze emibili iyinye.





Morago ga go fiwa maoto, diphofolo di ile tša se sa swana le pele. Tše dingwe di ile tša bina ka lethabo. Tše dingwe di be di swere bothata bja go ithuta go sepela ka maoto, di bile di wela fase.

...

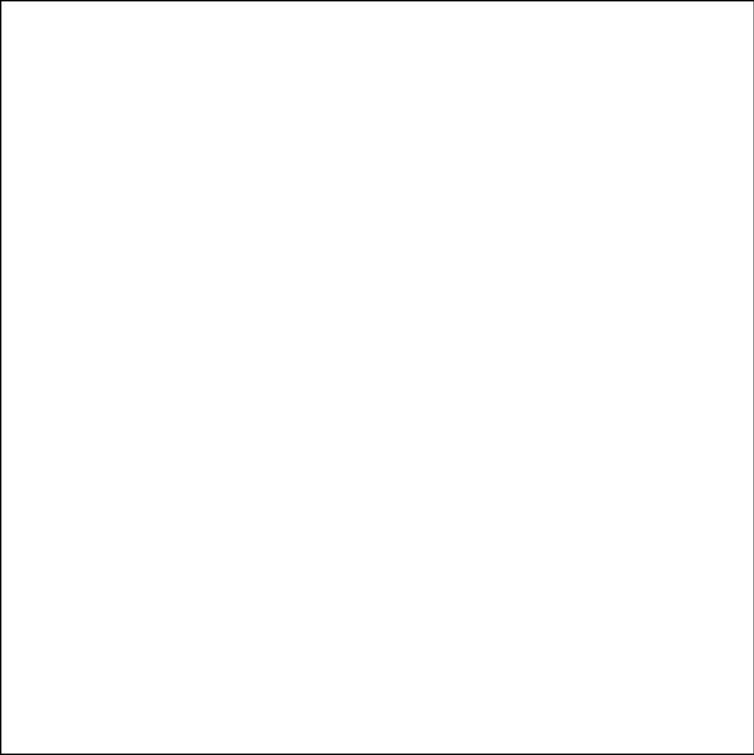
Zaba nomahluko izilwane sezinemilenze. Ezinye zagida ngenxa yokujabula. Ezinye zazibhadazela zibuye ziwe zenziwa ubunzima bokuhamba ngezinyawo.



Di ile tša sepela go dikologa le motse di tšama di kgantšhetša batho maoto a tšona. Diphoofolo ka moka di ile tša goelela tša re, “Re ka se sa gogoba gape.”

...

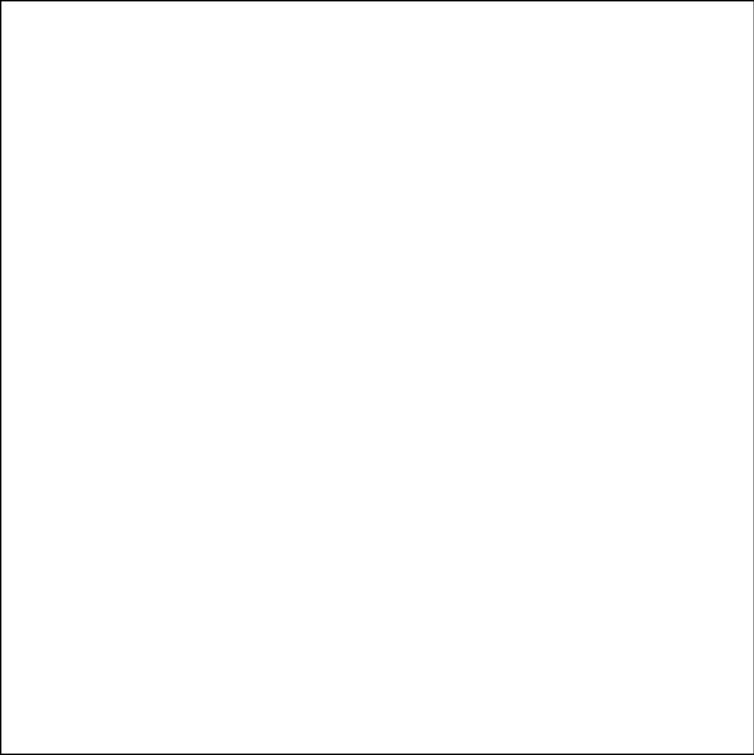
Zazungeza idolobhana zibukisa kubantu. Zonke izilwane zathi, “Ngeke siphinde sihuquzele.”



Phoofolo ya mafelelo mothalading wa go fiwa maoto e be e le Legokolodi. Maguru o ile a botšiša a re, “Na go na le yo mongwe ka morago ga gago?” “Aowa, ke nna wa mafelelo,” Legokolodi la araba ka go realo.

...

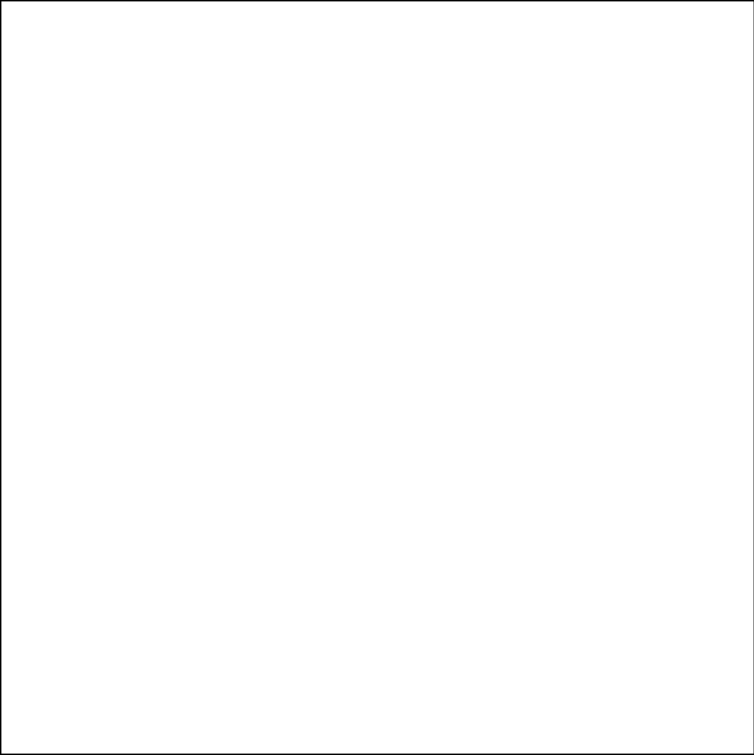
Isilwane sokugcina emgqeni kwakunguShongololo. UMaguru wabuza, “Ukhona okulandelayo?” “Cha, ngingowokugcina,” kuphendula uShongololo.



Maguru a nagana, “Ge e le go re ga go na yo mongwe, nna ke tla dira eng ka maoto ao a šetšego?” Maguru o ile a fa Legokolodi maoto ka moka ao a šetšego.

...

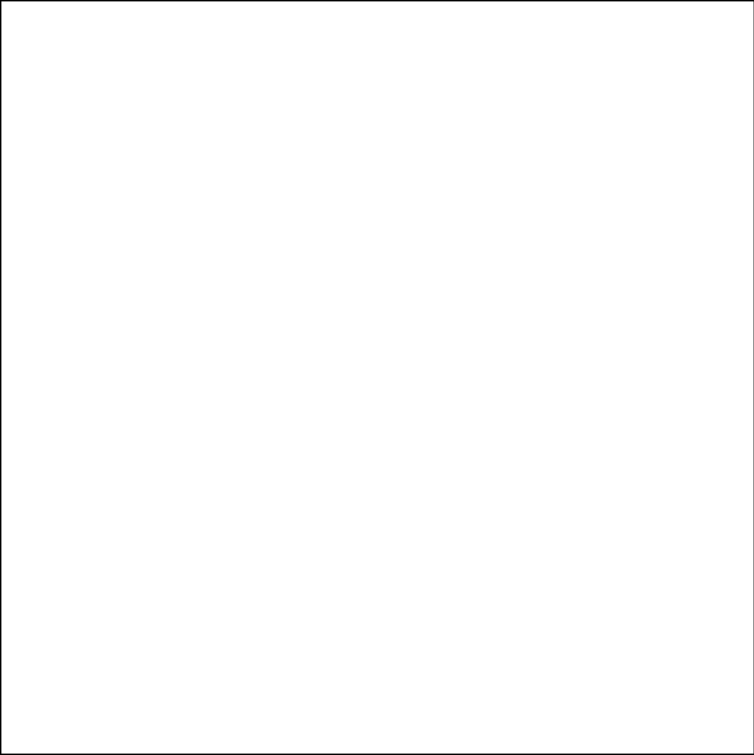
UMaguru wacabanga, “Pho uma kungasekho muntu, ngizoyenzani yonke le milenze esele?”  
UMaguru wanika uShongololo yonke imilenze esele.



Legokolodi le ile la sepela le thabile kudu ka ge le filwe maoto a mantši. “Ke tla kgona go sepela ka lebelo go feta diphoofolo tše dingwe,” la nagana bjalo.

...

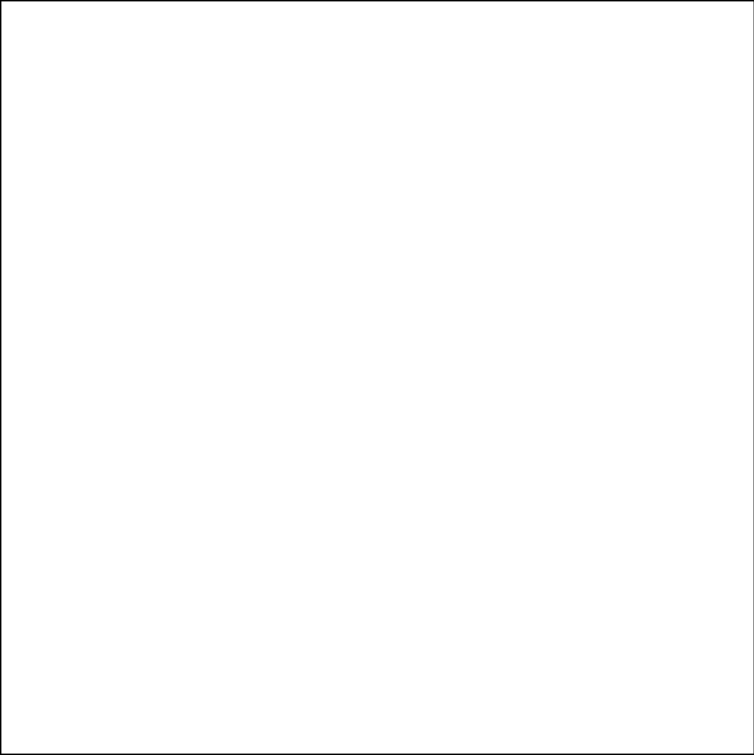
UShongololo wahamba ejabule kakhulu ngoba ethole imilenze eminingi. “Sengizoshesha kakhulu kunabo bonke,” ecabanga.



Ge Legokolodi le se no tloga, noga ya fihla ka lapeng la Maguru. “Maguru, ke kgopela gore o mphe maoto le nna,” Noga ya kgopela ka tsela yeo.

...

Maduze nje emva kokuhamba kukaShongololo, kwafika uNyoka emzini kaMaguru. “Maguru, ngicela ungiphe imilenze,” kuncenga uNyoka.



“Ke file diphoofolo maoto ka moka. Na wena o be o le kae?” Maguru a botšiša. “Ke be ke gateletšwe ke boroko,” Noga ya fetola.

...

“Sengiyikhiphe yonke imilenze. Wena ubukuphi?” kubuza uMaguru. “Ngiseliwe,” kuphendula uNyoka.

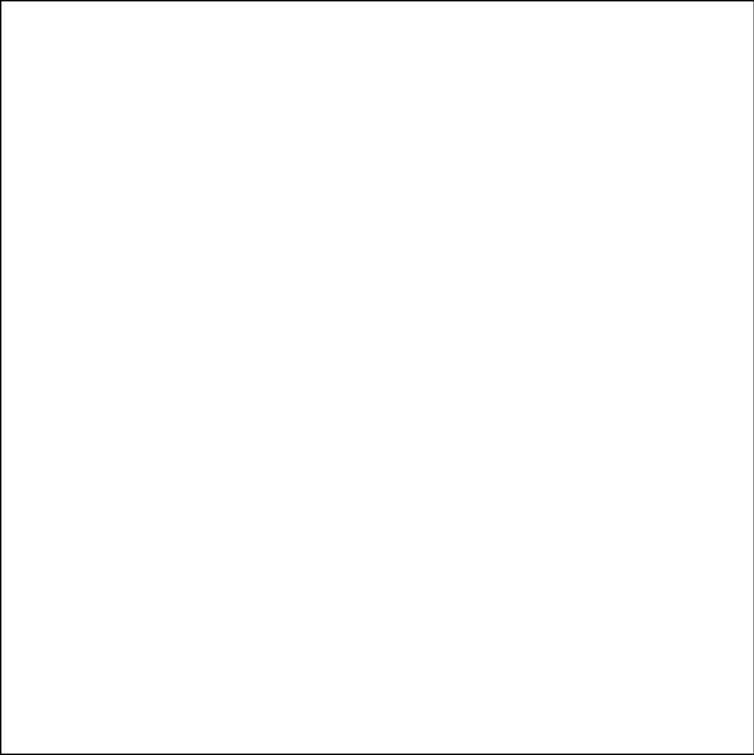


Maguru o ile a lebelela ka ntlong go bona ge eba go na le maoto ao a šetšego. Efela ga se a hwetša selo.

...

UMaguru wacinga endlini yakhe ukubona ukuthi ayikho yini imilenze esele. Kodwa akatholanga lutho.





Maguru o ile a tšwela ka ntle a re, “Ke maswabi, Noga, maoto a fedile.” Noga e ile ya swanelwa ke go gogoba e boela morago e se na maoto. Go tloga lona letšatši leo, Noga, e ile ya se sa robala kudu. Le lehono Noga e sa letetše sebaka se se latelago sa go hwetša maoto.

...

UMaguru waphuma wathi, “Ngiyaxolisa Nyoka, ayisekho imilenze esele.” UNyoka wahuquzela wabuyela ekhaya engenayo imilenze. Kusukela ngalelo langa uNyoka akalali kakhulu. Uhlale elindele usuku lapho naye ayothola imilenze.



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

**Maguru O Abela Diphoofole Maoto**

**Umaguru Uphisana Ngemilenze**

Written by: Mutugi Kamundi

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Dikeledi Queen Shai (nso), Nokuthula Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).